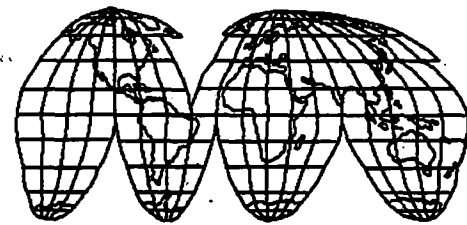


# Le commerce et la politique étrangère cette semaine

du 28 juillet au 3 août 1994

# This Week in Trade and Foreign Policy



Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
Direction des communications sur la politique étrangère (BCF)

(available in English)

## AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET COMMERCE INTERNATIONAL COMMUNIQUÉS :

### M. MacLaren se réjouit de l'échec de la contestation extraordinaire sur le bois d'oeuvre

Le 3 août 1994, n° 156

«Le ministre du Commerce international, l'honorable Roy MacLaren, s'est réjoui de la décision rendue [...] par le Comité de contestation extraordinaire constitué conformément à l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis (ALE), lequel a rejeté les allégations de conflit d'intérêts et d'application erronée de la loi américaine portées par les États-Unis en ce qui concerne le bois d'oeuvre. Ces allégations constituaient la dernière tentative des États-Unis pour contester la décision d'un groupe spécial binational de l'ALE selon laquelle la tarification canadienne des droits de coupe et les restrictions à l'exportation des billes de la Colombie-Britannique ne constituent pas des subventions donnant matière à compensation. "Cette cause a été longue, coûteuse et âprement défendue. Si le Canada l'a gagnée, c'est grâce à la solide défense préparée conjointement par l'industrie, les provinces et le gouvernement fédéral, a dit M. MacLaren. Nous comptons que l'administration américaine se conformera aux conclusions du Comité le plus rapidement possible, ce qui entraînera le remboursement, avec intérêts, des quelque 800 millions de dollars déjà versés en dépôts."»

### M. Ouellet signe deux accords avec Hong Kong

Le 1<sup>er</sup> août 1994, n° 155

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a signé [...] à Hong Kong deux accords entre le Canada et Hong Kong : un protocole d'entente sur la coopération culturelle et la prorogation de l'Accord concernant les enquêtes sur le trafic des drogues et la confiscation du produit du trafic des drogues. Le secrétaire à la Culture et aux Loisirs, M. James So, et le secrétaire à la Sécurité, M. Alistair P. Asprey, ont signé au nom de Hong Kong. "Ces accords sont une nouvelle preuve de l'importance et de la diversité des relations que le Canada entretient avec Hong Kong. Nos liens sociaux et culturels se sont resserrés au fil des années et les accords que nous venons de signer offrent la possibilité d'élargir une coopération qui est déjà importante", a déclaré M. Ouellet.»

### Le Canada coparraine la résolution des Nations Unies sur Haïti

Le 31 juillet 1994, n° 154

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé [...] que le Conseil de sécurité des Nations Unies a adopté, sur l'avis des Amis d'Haïti, une résolution autorisant la communauté internationale à user de tous les moyens nécessaires pour rétablir le président démocratiquement élu de ce pays. [...] Le Canada a coparrainé la résolution, avec les États-Unis, l'Argentine et la France. Celle-ci autorise les États membres à constituer une force multinationale et à recourir à tous les moyens nécessaires pour faire appliquer les modalités de l'Accord de Governor's Island, y compris le départ des dirigeants *de facto*, le retour du président Jean-Bertrand Aristide et le déploiement de la Mission des Nations Unies en Haïti (MINUHA). L'entente prolonge également de six mois le mandat de la MINUHA et accroît ses effectifs.»

### Le Canada signe trois ententes avec la Chine

Le 29 juillet 1994, n° 153

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé [...] de Beijing la signature de trois ententes avec le gouvernement chinois. M. Ouellet a signé un Traité d'assistance mutuelle en matière légale qui augmentera la capacité du Canada de faire face au crime international, en particulier au trafic de drogue et au blanchissage d'argent. Le traité prévoit la coopération entre la Chine et le Canada dans les domaines de la prévention, des enquêtes et de la poursuite des criminels. [...] Dans le nouveau cadre de politique de développement pour la Chine, M. Ouellet et la ministre chinoise du Commerce international et de la Coopération économique, M<sup>me</sup> Wu Yi, ont signé une lettre d'intention en matière de coopération environnementale. Il s'agira pour l'Agence canadienne de développement international de mettre en oeuvre trois projets et d'aider la Chine à atteindre les objectifs [...] exposés dans le plan d'action mondial Agenda 21. La troisième entente porte sur une ligne de crédit de 100 millions de dollars accordée par la Société pour l'expansion des exportations. Ce financement concessionnel de contrepartie aura pour effet d'accroître la compétitivité des exportateurs canadiens en Chine, surtout dans le cas des petites et moyennes entreprises.»

### Voyage du secrétaire d'État Chan en Australie, en Nouvelle-Zélande et en Asie du Sud-Est

Le 28 juillet 1994, n° 152

«Le ministre des Affaires étrangères, M. André Ouellet, a annoncé [...] que le secrétaire d'État (Asie-Pacifique), M. Raymond Chan, effectuera un voyage en Australie, en Nouvelle-Zélande, en Malaisie, à Singapour et aux Philippines, du 1<sup>er</sup> au 16 août. Du 1<sup>er</sup> au 3 août, M. Chan participera, à Brisbane en Australie, à la conférence du Dialogue qui suivra la tenue du Forum du Pacifique Sud. [...] Du 3 au 7 août, M. Chan effectuera une visite bilatérale en Australie, où il s'arrêtera à Canberra et à Sydney. [...] Du 7 au 10 août, M. Chan sera à Auckland et à Wellington, en Nouvelle-Zélande. [...] Du 10 au 16 août, M. Chan visitera la Malaisie, Singapour et les Philippines.»

## DISCOURS :

«[...] Nous sommes bien conscients que la Chine marquera en profondeur l'évolution du monde au XXI<sup>e</sup> siècle. Notre relation avec ce pays repose sur quatre piliers égaux : le partenariat économique; un développement durable pour protéger l'environnement; la paix et la sécurité aux niveaux régional et international; et enfin les droits de la personne, le bon gouvernement et la primauté du droit. [...] Le Canada a l'intention de favoriser les visites bilatérales de haut niveau avec la Chine afin de promouvoir la coopération économique et le dialogue politique sur les questions de sécurité internationale et régionale de même que les réformes sociales et juridiques. [...] Permettez-moi maintenant d'aborder la question de 1997. [...] Le Canada espère ardemment que la transition s'effectuera en douceur, dans l'ordre et dans un esprit de justice, sans affecter le bien-être de l'importante communauté canadienne présente à Hong Kong. Je peux vous garantir que j'ai insisté sur ce point lors de ma rencontre avec les dirigeants chinois à Beijing la semaine dernière. [...] Je